

PARDOMOEAN-BATAK

TELEGRAM ADRES: „PARDOMOEAN-BATAK“ TAROETOENG

WD. HOOFDREDACTEUR:

F. HOETADJOELOE Djalan Djamboe No. 26 Medan

Typ: Drukkerij. P.B.H.S. Tarotoeng

Isina ndang dihangkoeng Drukkerij.

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR
TAROETOENG.

Arga ni soerat **cha**bar on:

Sataon di Indonesia	— —	f 5.—
Toe loeat sileban	— —	f 7.50
Advertentie sabaris	— —	f 0,20
Sahali masoek na oemmotik	f 3.—	
Martobo oemmoera.		

Hiharoeahon ni
H. MY. „PARDOMOEAN - BATAK“
di Tarotoeng
ganoep ari Kamis so padohot ari na
pinormoeliaan.

PAASCHMEDITATIE.

Tarsingot do toe roha di ari on pang
gogoon ni pangantoesion portibi na
Deeroeh i laho mamisat hasintongan na
marmoela sian Ama ni Hasintongan i
nian.

Noenga marragam na ro manggoji
roha ni djolma. Gabe marpanghorhon
do toe pangantoesionna saloehoet na
niida ni mata, na binege ni pinggol.
ragam ni na masa ari2 ro di saloehoet
porsoffon na songgop toe diri. Songon
boerta na binaorhon ni batang aek ma
saloehoetna i manosopi h i n a b a g a s
ni Hamanisiasion na nilehon ni Debata
toe na tinompa i margoeroe toe roepa
na gabe lam toe doelmoetna djala lam
madjodjal ma i di laonlaon ni arina.
Lam sosop ma h i n a b a g a s soloek
ma h i n a l e a p.

Di laonlaon ni arina ndada be toe
pangantoesion na sian hamanisiasion
na bagas na sian Toehan i be marodja-
han panandaon ni djolma taringot toe
Hasintongan; margoeroe toe pangodjak
kon ni sidjolodjolo toeb e n a m a. Nda
da pola dipangke be disi pingkiran
mandongdong hababagas ni napapatar
hon saloehoetna i toe angka siteatoea
narobi. Gabe soede ma pangantoesion
na tarida marroepahon roepa na moe
ba sian na djinalo sian siteatoea i ma
nigor digoari halak „p a n e g a i, p a n g
g a o r i, d a l a n t o e h a b o e s o e
h o n“. Lan doe goar na asing dile
hon halak toesi na marlapatan haroan
dohot hahoerangar Deengi ditangkoep
pangantoesion na boeroeh i ma pangan
toesion na imbaroe i, dipasi, al ma i,
dipastapi, dileai, doeng i dipa-
sahat ma i toe paroeoeman.

Di ganoep toeboe do pangantoesion
na moeba, na marroepahon roepa na
moeba sian pangantoesion lama, masa
na songon i. N dang pola dipangke
laa halak pingkiran na sian Toehan i
manangkasi tembahan ni pangantoesi-
on na imbaroe i. Boeloes saming do
ro pangoehoemoehomion na mandok:
Sala

Djotdjot do djoempang di pang
ntoesion lama i toedoetoedoe ni na boeni
soeang songon sada pago na pinantik
hon ni na mamantikhon laho paloedoe
hon inganan ni arta na boeni di la-
dang. Ndada mararga pago na pantih
i di dirina. Asam ni arta na boeni i
do asamna. Asa na magopo do halo
djaon ni dohot tahi ni na mamantikhon
sa ia so adong halak na olo mangoe-
he moetiha na arga i.

Alai adong do halak na mangasam
pago na pantih i lobi sian asamna hi-
an. Diparhanalom nasida do i sam-
bing so poeloek mangoeha arta na boe
ni na tinodoena, ala ni sangap ni na
mamantikhonsa sioek rohanasida.

Morhite sian hapapatar ni Hasint-
ongan na pabotohon a t i na boeni tinoe
doe ni pago na pinantik hon i, tarida
do songon na marhobot oedan na na-
eng mangaeop boerta na eng madjo-
djaj manghoepheopi arta na boeni di
ladang. Marroemangkon parmaraan do
haroro ni oedan na mangondamhon
tangoedjoe bolon on. Tarondam do
saloehoet pago na pantik di atas ni
tano dore siala i.

Aha do na ita'ida marhite sian i?
Patik2 na pinaodjak ni si Moesa, so
ngon na taroedam do marhite sian ha-
roro ni Toehan Jesus. Alai ndada na
mago tohonan ni pago na pantih i,
angge na laho mangoeha moetiha na ti
noedoena i do sangkap. Gariada toeng
apala pangoeheon di moetiha i do da-
lan mangargahon tohonanna. Soeang
songon i narg patih i, ndada ibana na
sintongan i, alai na dapot do hasinto

ngan ditoedoe patih i, djala marhite si-
an pangeahion di Hasintongan i do pa-
tih i pinormoeliaan.

Di ise do mangondjar roha hamae
liateon pago na pantih i? Di angka na
djoempangan moetiha i do. Soeang
songon i ma patih i. Djondjar i do
roha hamaellateon dohot olopolop di
angka naeng saet djoempangan Ha-
sintongan, i ma Jesus. Alai marro-
emangkon panegaion do pangoeheon di
moetiha i idaoon ni angka na marhana
lomhon pago na pantih i, djadi doshon
pangalaosion do pangeahion di Jesus
idaon ni angka na marhanalomhon pa-
tik.

Na marbadan do Hasintongan i mar-
hite Jesus. Ibara do moetiha na arga
siteanon ni ganoep manisiasia. Na sian
Debata do moetiha on. On do hamoe
laon ni ganoep manisiasia. Roepa ni De-
bata do hamoeliasion i. Na rap do lba
na dohot hamoeliasionna i, na so mar-
moela djala na so maroedjoeng. Saloe
hoet do tardjadi marhite sian Hamoeli-
aonna na marhagozon i. Alai ndang
adong na marnidasa doengkon ni ang-
ka na tarpillit i partohap ni Hamoeli-
aon na songon i.

Alai ia pinatangkas marhite pamere-
ngon portibi, ndang adong djoempang
roepa hamoeliasion di Hamoeliasion sian
Gindjang i. Haleaon do i taha garlada.
Serep ni roha, panghaholongion dohot
parasini rohaon toeng aha ma
targopahon manisiasia marhite sian i?
Aha ma laba marhite sian oes mi-
da haligoran?

Ala ateate na songon bosi malelo do
oembahen martinta mas goar ni Alexan-
der nabolon. Gostong ni botohon do
patimboel goar ni Napoleon. Ise do
na marnida tangan bosi ni Mussolini?
Aha do na ita'ida sian Hitler?

Marroemangkon haleaon do taha po-
da Hasintongan na sian ama ni Hatig-
oran i. N dang adong djoempang disi
roemang na mambahen toeng sihasihon-
lan ni roha lbana. Toek gogo manoe
bothon ipon aboel ni ipon manang na
loemobi sian i, i do tanda ni anak ni
amana. Tolap mangalondjan angka na
ambat di tongan dalam . . . i do da-
lan toe hamoeliasion.

Soehar-soehar ni i do anggo pada
pangantoesion na imbaroe na nime-
hon ni Toehan Jesus. Roemang hamoe-
liaon na imbaroe do zango diboa lbana.
Ndang adong na boi marnida roe-
mang hamoeliasion disi doengkon ni ang-
ka soeroesoeroean sian Gindjang, doeng
i ihoet toe angla i ma angka naeng
tarpillit i sian tongatonga ni angka na
di portibi i gabe so porhaportibion.
Angka i ma na marnida di Hadirion ni
Jesus na marroepahon Haleaon i; Ha-
moeliasion na soemoeroeng na soada mar-
toedosan.

Hamoeliasion ni Debata, Hagogoonna,
Porasirohaonna, Porholongonna, Gok ni
Habisoehon ni Ama ni saloehoet. Lam
bas ni rohana ro di saloehoet roemang
ni Debata do gabe patar tarida mar-
badan di Jesus diida angka naeng sa-
cet djoempangan toea marhite sian lba-
na. Djadi marhite lbana ma tarida De-
bata di Hadebataonna, asa gabe patar
roepa Hamanisiasion hombar toe panga-
lehon ni na manompa lbana, margoer-
oe toe Roepa na marhamoeliasion i.

Djadi molo itadok „Jesus“, noenga
tarhamham disi sabali mandok: Hamoe-
liaon, Hasangapon Porasinirohaon Hago-
gek ni bisoek Parholongon Hoehoas na
so halompaon Hatongtongan sian naso
marmoela sahat ro di na so maroe-
djoe ro di saloehoet na asing na a-
dong di Debata di Hadebataonna i. Alai

laos ihoet do disi saloehoet Hamansi-
aon portihap di hataoeon mandok
„Abbal“ toe Ama ni Hasintongan.

Soehar do pangantoesion na imbar-
oe on diida mata isara portibi. Djadi
mangoela ma wet ni natuur. Hehe ma
pangantoesion lama mamonsa pangan-
toesion na imbaroe i na tarida marro-
pahon roepa na imbaroe na songon na
marpangondam mangondamhon parma-
raan mamaorhon pago na pinantikhon
hombar toe parsoeroe ni siparade moe-
tiha siteanon ni ganoep manisiasia hian.

Na tongtong do masa paraloan ni Ha-
sintongan dohot Hagedoehon sian moe-
la ni hasiangan djala Hagedoehon do-
hot Hasintongan na marodjahan toe pa-
ngantoesion portibi na so mangaloeloei
arta na boeni i. Alai ndang piga na
marnida paraloan i. Soeang songon Ha-
sintongan na gabe marbadan di djolo
ni mata morhite sian Hadirion ni Jesus
djala songon haportibionna marbadan
marhite sian angka pinompar ni si A-
dam na pordjolo i soeang songon i ma
gabe tarida marbadan paraloan i mar-
hite paraloan ni si Adam Padoeahon
dohot si Adam pordjolo. Jesus manon
tang Portibi!

Songon na so pola do soboe poralo-
an i. Ditangkoep ma Jesus dipasiaksi-
ak, dipasahar toe tangan ni Pangoe-
hoem doeng i diporsilangkon ma. Alai
tapingkiri djolo; Adong dope antong
hoeso na asing na adong di tangan ni
sintoea ni portibi i na so pinangkna
naeng mamisat Jesus? Noenga soede
mamoengka sian hoeso na oemmetmet
sahat ro di hoeso na oembalga siteo-
toe, ia „pamoenoen di hosa“. Soede
do i patar hian diida Jesus alai ndada
panghorditon lbana. Disi ma tarida sa-
da Hagogoan na mangatasi saloehoet
Hoehoas na adong di tangan ni Portibi.

Di Hagogoan na mangalehon Gogo
manaon on adong do tarida badan ni
holong ni roha. I ma badan na laos boi
hoehoet idaoon ni mata. Maporoes do
biar ndang boi doemonok hagagamang
toe Porholong ni rohaon, Jesus Badan
ni Porholong ni rohaon ni Ama ni Ha-
sintongan i ndang olo soemoeroet
ndang tahoetan mida hoeso na
oembalga na adong di Haportibion i,
i ma sada hamonangan. N dang tarpatoen
doek hasogiron ni hoeso portibi lbana.

Alai na taloe do lbana anggo mangi
hoethon pamerehong portibi. Disi ma
marsoerak haportibion i djala didok ro-
hana: Toeng Debata do na mangale-
hon hamonangan i toe lbana laho ma
ngambolongkon na nidok ni rohanasida
panegai di pada hasintongan na tinea
sian ompoe na robi. Djadi toeng lin-
singlinging ni Debata do didok rohana
sida na mangonai toe Jesus. Hape toeng
apala laos i do pangalaosionta. Disi do
marbadan djorboet ni haportibionta. Ha-
djahatonta do na mamastapi mangaleai
dohot mamadjahon Nasomarindang i!
Djadi di na nidok ni rohanta naeng
dipamonang Debata hita di na nidok
ni rohanta Hatigorantai disi do gabe
nalnal hagedoehonta na mambahen pa-
tar toe hita: Toeng na so tama be hi-
ta mandjalo Asi ni roha.

Alai dohot do di ingki hagokok ni
pangalaosionta i lam patar Holong do
hot Asi ni roha na mangondihon hita
mandok: Sesa ma dosanasida ai ndang
diboto nasida na binahenna i. Tarida
do morhite sian i na sai tongtong dia-
tasi Holong ni Roha ni Ama i saloe
hoet Hoehoas portibi. Di saloehoet ting-
ki sahat ro di crisis na goemindjang
do lbana ingkon monang. Noenga taloe
saloehoet hoehoas. Hamatean i do moe-
soe porpoedi tinaloehonna.

Doeng i tarida ma didjalo Anak ni
Djolma i Oepana i ma Sanggoel Hamo-
nangan marhite sian Haheheonna diba-
gasan Hasangapon dohot Hamoeliasion.

Keroesakan dijk Aek Sigeaon soedah njata pikoelan ra'jat bertambah berat.

Akan maksoed dari jang berwadjab
memperkoatkan dijk dari Aek Sigeaon
dimana antara Tarotoeng dengan Sipo
holon, itoe soedah barang tentoe mae
mengentengkan serta meringankan pi-
koelan dari rajat terlebih2 pendoeoek
Silindoeng. Sebab dari doeloe soedah
lah sebagai geleran tiap2 tahoen kepa-
da rajat pendoeoek Silindoeng dan
sekelilingnja dengan mesti bertambah
bebannja tersebut dari dijk tersebut
hampir tiap tahoen dipetjahkan oleh ban-
djir tjilaka itoe. Oleh karena demikian
lah pikiran kandjeng Pemerintah teroe
tama Pemerintah di Tarotoeng ini, me-
mikirkan lebih djaoeh atas meringan-
kan dan mendjaga kersegian atas rajat
jang bersawah di Silindoeng ini terse-
bab dari bandjir tjilaka jang selaloe
melepaskan tjangkoelnja oentoekek meme-
tjahkan dijk, maka ditatoernja dijk jang
biasa dengan djalan memperkoatkan
sebagai jang dikerdjakan oleh rajat pa-
da boelan jang berlaloean menoeroet
atoeran dari toean opzichter Tarotoeng.
Toean opzichter, selaloe meloekoaskan
dan mengeloekoaskan kepentingannja oer-
toek memperkoekat dijk tersebut dia-
toer meletakkan tanah lempengan dan
tanah liat dengan memasoekkan kajoe
dimana pinggir dari itoe soengei. Me-
nilik dari soesoenan dan atoeran toean
opzichter itoe, keberatan pikoelan rajat
membaharoei dijk tersebut ada bakal
meringankan pada waktoe jang bakal
datang. Tetapi itoe toean opzichter
roepanja tiada meingat pepatah: Se-
pandai2 toepal melompat, pernah djoe-
ga Demikianlah kemalangan ra-
jat dan kemalangan sifersawah, toean
opzichter Tarotoeng roepanja ada sil-
laf meingat hoedjan jang toeroen lebat
itoe mendjadikan soeatoe laetan ber-
bahaja. Dijk jang bengkok dimana dja-
lan menjeberangi itoe soengei dari dja-
lan B. O. W. ke Loemban Rihit, itoe
sedang meloeroeskan dan memboeat se-
boeah boeboesan tempat meambil pasir
dan tanah oentoekek memboeat dijk jg.
baharoe. Waktoe itoe ada waktoe peng-
hoedjan dan air soengai itoe selaloe
menoendjoekkan kegilaannja dari men-
noendjoekkan airnja selaloe keroeh
(boeta), pemberian tahoe demikian, tia-
da roepanja diindahkan oleh toean op-
zichter itoe maka terdjadi kepetjahan
dijk itoe dari boeboesan tersebut. A-
kan soal kesilafan ini soedahlah seliap
tempat dipertjakkapkan pendoeoek Si-
lindoeng tetapi tjoeana dalam tjakap ser-
ta mengeloekkan keroegian dan kepa-
jahan tertimpa atas diri tiap2 orang.
Djikalo ditilik dari orang bersawah jg.
ketimpahan air itoe, tiadalah bisa dika-
ta sedihnja perasaan djantoeng dari sa-
kitnja. Malaise makin koeat dan mata
pentjaharian tertoeoep, padi oentoekek
bekal selsi roemah habis dimakan an-
An daja lagi? Kemana kita menga-
doekkan hal itoe? Biarlah poelang ke-
pada diri sendiri kelcehan itoe pikir si
malang. Tetapi djangan rajat jang ke-
na kesoesaan itoe sampai poetoes asa
biarlah radja2 kita sebagai kepala ne-
geri2 dan kepala kampoeng2 dan ke-
pala rodi merasa dan melihat kesaki-
tan jang berkesoesahan lantaran boeboe-
san toean opzichter tersebut. Radja2
kita adalah radja jang terpeladjar dan
jang mempoenjai pengetahuan oen-
toek melindoengi rajatnja masing2.
Akan sesalan kepada toean opzichter
itoe, kita rajat tentoe ada berharap da-
ri jang berwadjab tetap ta'kan dibiar-
kan laki bini dan anak2 jang kelapa-
ran itoe mesti mengandoeng soesah ka

rena tidak makan, malahan segala Pemerintah tetap teliti meamat-amati rajatnja serta menjahiri iktihar melindoe ngi dari segala bahaya kelaparan dan sebagainya. Toean opzichter Taroe-toeng, lamba titelnja dari rajat jaitoe titel dalam moeloet waktoe sedang rajat itoe bekerdja menjerohkan: Toean „ketjeran“ tida „taoengan“ dari „kantoren“. Darimana dapat si rajat itoe titel, ialah dari perkataan toean opzichter terseboet selaloe membilang: „ketjeran“ 2 kalo tidak „taoengan“ datang dikantoren. Poen rajat ada ber tambah berat pikoelannja dari sediakalajnja. Dari hal sekalian terdjadi demikian beroeroesan toean opzichter, biarlah jang berwadajib memikirkan hal ke soeshan ini. Rajatpoen sabarlah me roenggoe perlindoengan dari radja2, radja2 ada pengetahuan memoengoet ro di, belasting, oeng saro dan menerima oepah radja dari rajat, soedah tentoe pengetahuan melindoe ngi rajat dari ke melaratanpoen barangkali laoe djoega. Biarlah kita rajat bersama2 menoenengoe akhirnja, dari radja2 dan dari kan djeng Pemerintah oentoek orang jang kemalangan dari bandjir Aek Sigean tempo hari.

RAJAT.

Mate mogap.

Di hamamasa ni panggadoeion na toe aek Sigean na mapoelha i, hira so mar na so do angka parhaoema mangadoel. Songon i ma na di ari 7/4 i mansai sogot do langka ni sari pe, toe panggadoeion i ditinggalhon na sida do di boeta inakkonna tar marti nodohon 2 marot posoposona. Gogo do dipangido dakdanakna i manogot i asa rap nasida dohot natorasna toe panggadoeion i ai mabiar ibana manari pari aek na manipar na ro sian gadoe na mapoelha i oembahen songon i pangidoanna. Magopo do pangidoanna i sian natorasna ala so doloel, Toetoe ma doeng tarlaen borhat ma dakdanak i marompa mamboan posoposo i toe panggadoeion hape di aek na mam par i noenga ambat hamatean toe na deca dakdanak i ai tartoektoek ma hae roha dakdanak na marompa i laosting gang. Mogap ma nasida dohot niom pana i laos mate. Masa na masa oenang adong panolsolion ala ni djais tingkos pangidoan ni inakkonna laho rap nian manogotna i, alai asa masa panolsolion heeroha oembahen so sial pangidoan ni na mate i. Anggiat ma tarapoel rohanasida tiboe djala singot2 nang toe angka na maposhoe di parorot na so sadia balga dope.

Mangodjakkon hoeria

Zelfstandig.

Na di ari 9 boelan on, dipadjak Soetan Maloe do hoeria na zelfstandig di Taroe-toeng, i ma di Panggoeng Bi oescoop ni toean Samuel Johannes L.T. parpoengoean i boeat manorohon. So ngon pangeroes hoeria i, dibahen na sida do k. k. Saul L. T. sian Simaeng2 Pea dohot Justin Sihombing chauffeur. Binege barita, ianggo toean Soetan Soe moeroeng dohot Demang Arcus gepensioneerd sebagai Adviseur do beasa? Leak so tardjalanasida tohonan di hoeria i? Na so adong do mamillit nasida gabe partohonan? Ai songon dia do Adviseur di poengoean, i ma soengkoen2 ni deba dangan taringot toesi. Zelfstandig, ndang sae holan hata, alai djamaon hadjoet patarida hon hatoetoeon manarion na ringkot di poengoean i, dame hinaringkothon gaboos laho paroroa . . . dao ma asa boi haposan di na niamoedihon.

Mangido moelak sian hoeria na zelfstandig sahalak gr. zending.

Ndang loepa dope hita di goeroe Samuel Hoelabarat na gabe mamboan sa bagian hoeria Lbn. Tongatonga zelfstandig. Doeng moensloensil sian Medan, marbarita do, mangido oelaon ga be goeroe toe toean Ephorus ni HKBP moelak ma ibana sian ha-zelfstandig-on i. Aloes ni toean pangadapanna i, molo toeng adong oengkap pintoe djala olo goeroe Samuel manopoti di hoeria Lbn. Tongatonga di haliloenna (di pambahenna) i boi do djaloenna moelak, i ma ninna barita i. Molo teetoe do i, songon dia do meteran ni goeroe Samuel toe soede goeroe zending?

Patamba hadengganon do toe doenia hagoeroeon manang paoroe daradjat ni goeroe zending?

Panolong Vereeniging.

Di ari 22-24 Mei na ro on, marapot ma ninna goeroe panolong mango djakkon vereeniging di nasida angka panolong, djala di Sigoempar ma parrapotannasida i. Diingananna do sangkap nasida i. ai di zaman on salang angka parlandja i, mambahen oelaon hatopan ganoep. Biar ma saoe vereenigingna sida i djala paangoerhon oep sian bangsonta. Pardomean Batak mandok: „Selamat soeboer“.

Anti Japan.

Mangihoethon telegram ni Aneta Havas sian Kombok ari 10 i noenga mamoeoeshon mambahen atoeran na koe moras toe barang ni bangso Japan doeng porharoear ni Japan sian volkenbond. Na salelengna on ndang porsidohot haradjaon Britsch Indie mambahen atoeran sisongon i.

Halak Inggris morlas ni roha ala atoeran i diharop nasida na mortamba ma halangkoean ni barangnasida alai dietong bangso Japan do i moese songon sada pangalaho na so patoet.

Dia alana oembahen pola pinaellop i di P. B. on? Hinorhon ni na hoemoerang halangkoean ni barang ni Japan tentoe mortamba ma na masoek toe Indonesia on ala tentoe loeloenna manang na toedia langkoe barang i. Djadi tentoe mortamba ma barang na masoek toe hita on. Di hita tarlobilo bi di angka portigatiga sada na masa do i na patoet siporrohahonon.

Spreekdelict.

Noenga poeloes be porkaro ni 2 gr. leden ni N. I. O. G. na bona spreekdelict i. Toean Vrijburg diehoem f100 danda, djala toean Reens 14 ari dipotong saleleng di tahanan.

Barita pordalanion.

Mamoengka sian minggoe na salpoe dibagasan pordalanion do wd. hoofdred ni Pardomean Batak on. Tongon nasida di lingki di Balige, djadi sanga dohot nasida oembege loloan na pinansang ni angka pormotor laho mangalo angka haboratan ni pormotor.

Di ari 16 i di Balige di bioscoop mamoengka tonga oloe dibahen nasida loloan i nieloehon ni voorzitter comite ima i, Benjamin Siahaan. Na ro toesi sian bagian pers ima P. B. B. K. ta dohot P. Batak.

Ala maol sitoetoe mambahen verstag djadi ninna roha oenang ma verstag pinaellop di P. B. on mordome moese ala laos so toroes nihhoethon vergadering i sahat toe oedjoengna.

Intap ni na bolas binahen ma saotik na porloe.

Dipatoebegehon nasida angka na poengoe i do angka haboratan toe nasida binahen ni angka atoeran. Tarlobilo taringot toe belasting ni motor di bagian Oostkust van Sumatra [Cultuurgebied] ima sada na goemogo di ondohon nasida. Disoengkoen nasida manang na dia alana oembahen pola manggarar belasting nasida di Cultuurgebied ala noenga manggarar belasting nasida di Tapanoei.

Mangaloesi on denggan do ninna roha pinabaa na binoto, la atoeran na di Cultuurgebied i, ima manggarar belasting, naeng ditotophon Gouverneur Generaal do i. Hepeng i do dipangke mangoeroes angka dalam na adong disi. Djadi mangido asa oenang manggarar disi, molo sal dipangke motor i do dalam i, ninna roha ma soek sada pangidoan na maololoan do i. Djala nang pe dipangido toe G. Generaal hira na so adong do harapan adong dalam ni G. Generaal mangoloi pangidoan i. Vrij do songon sada Gemeente mamingkiri dalam parohon hepeng toe kasma, asal ma djolo ditotophon G. Generaal atoeran i. Atoeran na binahen ni Cultuurgebied i, naeng ditotophon G. Generaal do djadi toeng maol do dapot ninna roha oelan ni G. Generaal. Molo naeng mangido moroe do nian, ra koemoras ma molo rap dohot angka nampoena motor di bagi-

an Cultuurgebied.

Adong do sianna poengoe i mangido asa djoemolo nian djongdjong poengoean ni angka pormotor. Alai alo do pingkiran i toe roha ni na mangoeloehon djadi ndang saoe. Ninna roha nian, na oemporloe djala asa morgogo angka pangidoan i, naeng do djoemolo adong vereeniging ni angka nampoena motor i. Adong moese ma bestuur ni poengoean i na mamingkiri angka haboratanhaboratan na asing na mangonal toe diri ni angka nampoena motor i. Djadi ninna roha, molo na naeng denggan do poengoean i, djala laos morgoena moese angka pangidoan i, denggan do ninna roha, djoemolo di loeloei nasida dalam asa djoemolo djongdjong poengoean i di nasida. Molo so i hira na so sadia do pangkorhonna di angka nampoena motor i.

Binege moese la angka hareogian na porloe toe oelaon i (actie) i sipapoengoeon do sian angka pormotor. Adong do na mangoengkoen manang na sadia porloe hepeng pangkeon. Molo holan papoengoeon sambing do manang na sadia sian sada halak, so binoto manang toedia porloena manang na sadia moese ndang denggan.

Taringot toeson adong do otik porloe sidohonon. Manghorhon hasoesaan do molo papoengoe hepeng so djolo mangido parmissie sian Hoofd van Plaatselijk Bestuur. Djadi alik toeng so diporloeohon voorzitter ni comite i taringot toesi denggan do i pinasingot hon.

Di siala belasting ni motor i porloe do lehonon hatorangan na goemandjang. Dibahen Cultuurraad do atoeran nasa motor na mamangke dalanna sida ingkon mangihoethon atoeran pa nggararon ni belasting naeng tinotop hon nasida. Alai asing moese dibahen atoeran toe angka motor sian residentie manang gewest na asing. Isa ra motor sian Tapanoei roepani bolas do morce belastingna nasa godang ni belasting naeng ginararna di Tapanoei, Lapatanna belastingna di Cultuurgebied f180— di Tapanoei noenga digarar f100— djadi holan f80— nama gararonna. Alai laho manggarar porloe diboan soerat belastingna na oeng ginararna. Porloe do on porrohohonon ni angka pormotor.

Gandjang dope nian angka na porloe sipaboan toe angka pormotor alai ala dibagasan pordalanion dope hoerang dope ala porloe do loeloean angka hatorangan na asing.

Persdelict P. Batak.

Dipaboa toean S. Silaban do naeng ro soerat panggilan toe toean Ph. Siagian mandokkon asa ro toe Taroe-toeng di ari 25 laho mamareso pangaloenna dompak Pardomean Batak di siala redacteur na mandjalo hepeng sian porkaro alai ndang dioeroes porkarona.

Binege barita moese na toe kleine rapat nama paresonna porkaro on, ndada be songon pordjolo hian toe groote rapat. Songon na mengkel do roha oembege barita i ala tongon di djoloniba nasida toean Ph. Siagian di lingki na pinabaa ni t. S. Silaban taringot toesi. Ala taringot moese toe roha pangalaho na djengkel i pola porloe mangido pangeroepion toean Ph. Siagian toe Pamarenta holan ala ni i.

Disangkap roha nian naeng patoedoehon angka verklaringen naeng djinalo taringot toesi sian nampoena porkaro sandiri, alai ala holan na mambahen lodja sambing, gabe ninna roha doemenggan ma oenang djolo pinaellop loe soedena. Alai molo porloe ninna roha ndang tardjoea so moellop be i, ndang tardjoea so haroe tanda be angka pangalaho ni angka journalisten ni bangsonta.

Alang sitoetoe roha patoedoehon. Alai molo adong porloena denggan do moese binahen cliche ni angka soerat pangakoean i, naeng tangkas nitandatangan na angka naeng pasahat porkarona, asa songon itak di andoeri. Gandang sian angka dangan moese na mangido asa haroe pinaellop i, alai sal songon na adong dope manghoeling dibagasan ateate. Hahoeson rohana ma disi.

Nilda ma manang na songon dia oedjoengna.

Opera Batak.

Binege barita roepa ndang diloas na morhoeaso di Porsea mormeam Opera Batak i di Porsea. Ninna roha ala manghorhon hasoesaan do molo mormeam disi opera toe rajat, i do ninna alasan oembahen so diloas. Taringot toesi pinasahat toe timbangan ni na morhoeaso sandiri, ala noenga ni nasi do toemangkas taringot toesi.

Ina mormeam badminton.

Di na binoloes Pematang Siantar ni ida do naeng dohot angka inanta soripada mormeam badminton. Ala sian motor do ndang dapot tangkas nilda manang na bangsonta do na mormeam i Alai sian i tarida naeng lam so olo be angka boroeboroehalinggalan sian angka baa dibagian sport.

Sian Redactie.

Hinorhon ni pordalanion ni wd. hoofdredacteur godang dope angka soerat na so moraloes djala godang moese karangan na so pinamasoek antehon nasida Pinangido asa sabar nian angka dangan taringot toesi.

Doengi na mambahen soemoesa moese ala godang do soerat na moradres toe persoonasida sandiri, djadi manghorhon hasoesaan ala ndang binoto ma millit manang na angka soerat dia na moroesaan toe Pardomean Batak on.

Ala so binoto dope manang na sadia lelang nasida asa moelak karedjo songon na somal, djadi pinasingot toe angka dangan na naeng manongos soerat manang karangan asa diporrohahon i.

Barita na gandjil.

Di ari 31 Maart tarsonggot do halak di Pematang Siantar oembege barita na mandok, adong sada inaina halak hita hona samoen. Disamoen pormotor, ninna barita i, Knecht ni pormotor i do na paloeohon sada dakdanak na oemmet2 dohot hepeng ni ina2 i 1800. Alai ang go inaina i saoe do mate rap dohot dakdanakna na oembalga sada.

Mardisir imboeloe oembege barita i. Alai maol do hinaporseaan barita i ala hoerang do angka roemang na mambahen ibana sihaporseaan. Ganoep do na mamaritahonsa mandok; Didok halak. Doeng i laos angka na oembegesa ima paenececehohon barita i hambahen toe pa nimbangan ni rohana be mambahen lam boi parhatoetoeon ni roha.

So nda toeng na masoek toe April-mop on hoelaning? I ninna roha dibagasan.

Di B. B. no 15 na haroear di ari 13 April tarida do barita i moese. Mansai boi sitoetoe haporseaan ai toeng dohot do nomor ni motor i dipaboa. B. K. 8288, ninna. Alai adong do na mambahen peos toe panghilalaan ai di ari 4 boelan April do i ninna masa. Molo di ari 4 April do masa boasa ma boi manigor gaor hatahata di ari 31 Maart, ninna roha dibagasan mangoengkoen.

Ala ni i boeloes ma roha mandok: Barita na gandjil.

Bond ni Journalisten.

Noenga saoe dipansang loloan ni journalisten di Taroe-toeng. Laos dipadjoeng do sada vereeniging parsahataan ni angka journalisten i. Bagoes. Sai penggeng laho matoea ma poengoean on, Alai ndang binoto manang na boi simboer i laho magodang. At pi ga ma letna na boi hirimon?

Asa boi simboer i laho magodang tarpaksa ingkon langgaronna sintasintana, ai ingkon naeng na nian lobi sian par toeboe ni dan partoeboe ni soerat kabar di Tapanoei. Boasa so dohonon songon i ai ndada na djornalis dope halak hita anggo so Hupredakteur manang naeng hea mandjoedjoeng tohonan i.

Molo 4 dope soerat kabar ba opat ma lid ni perenihing i tamba ni angka lопасan Hop.

Arga ni boras.

Sian moelana noenga sai hinoihon taringot toe pardaboe ni arga ni gogo ni tano di loeatta on. Noeaeng noenga sa oet ditahan djolo asa oenang masoek boras sian roear toe loeatta on. Dapot na pinorsinta ninna roha dibagasan.

RUBRIEK KESEHATAN.

Dalam P. Batak ini kita soedah moeat beberapa karangan tentang itoe soentik F. M. dari dr. S. Siregar. Dalam P.D. kita ada batja lagi tentang hal itoe jang maha menoeroet timbangan kita perloe djoega kita moeat dalam P. B. ini.

Baroe sekarang sampai kepada saja Pe. De jang memceat artikel bantahan oleh doea collega di Medan dan jang djoega memoeat artikel dari Dr. Hanifah jang ada ditengah-tengah, artinja objectief, neutral. 1)

Tetapi sebeloenja saja moelai patoetlah saja lebih doeloe meminta dengan segala hormat kapada t.t. Redactie soepaja soedi apakah kiranja toan Redactie memoeatkan artikel jang pendek dan dengan soenggoeh artikel pengebisan ini, jang saja merasa perloe toelis. soepaja publik djang sangka: wie zwijgt, stemt toe. (Siapa jang diam, te toe moefakat) Djadi sebeloenja saja mengoelap terima kasi banjak atas kemoerahan hati Redactie.

Saja merasa djoega, perkara debat tentang soeatoe medisch onderwerp, tidaklah patoet disoeloe dagblad, dan dari soebab itoe artikel inilah jang pengabisan dari saja. Maksoednja artikel ini memang boekan membantah prof-prof jang dikemoekakan collega2, itoe, sebab saja soedah djoega dengan pandjang lebar kasi baris perkataan perkataan prof-prof kethabiban jang memeranginja.

Tetapi timboellah pertanjaan kepada sipembatja mengapakah satoe obat jang baik dapat bantahan? Terlebih heran lagi kita djika kita pembatja bagaimana na tjaranja obat itoe dibantah.

Oempamanja; Dr. H Stocklin dari Thurgauisch Schaffhauser Heilstätte di Zwitserland ada satoe pembantah keras dari obat F. M. itoe dan menoeelis bahwa ia tidak dapat hasil dari ia poenja behandelung dengan F. M.

D'dalam soeratinja Prof. Friedmann sendiri pada tanggal 18-7-32 diminta soepaja Stocklin kirim ziekteverslagen (atau afschrijft) dengan Röntgenogramnja kepada prof. Friedmann tetapi Dr. Stocklin tidak mace kirim sebab "soedah hilang" katanja. Tetapi salah satoe patientja Dr. Stocklin sendiri telah menerangkan bahwa setelah dapat soentik F. M. dari Dr. Stocklin ia telah semboeh dari iapoenja tbc-pleuritis. Satoe orang sakit lain jang dari sebab itoe meminta soentik djoega soedah bikin marah sekali itoe Dr. Stocklin sambil menjatakan dengan marah: "Ein von den Juden propagiertes Mittel!" ("Obat jang di propagandakan bangsa Jahudi!") Roepanja djika obat terdapat oleh bangsa Jahudi soedah tentoe boesoek! menoeroet logicanja Dr. Stocklin.

Tetapi kita tahoe sekarang bagaimana bentinja orang Europa kenada orang Jahodi di Deutschland tetapi kita tidak boleh toeroet toeroetan

Satoe pembantah lain jaitoe Dr. Georg Schroder dari Schombad jang djoega toelis bahwa obat F. M. itoe tidak berhasil tetapi djika kita batja toeroet toelisannja di "Etiennisse der Gesamen Tbcforschung" dipatlah kita mengerti apa sebabnja ia tidak soeka sama F. M. dan apa sebabnja ia memoe djimoedji obat vaccin lain... jang ter bikin olehnja sendiri! Tetapi vaccinja Dr. Schroder ini (koeman-koeman tbc jang dimatikan dengan thipus extract) sampai sekarang tidak lakoe sambil soentik F. M. biarpoe bagaimana bantahan masih mendjalar ke seloeroeh doenia dan 2-3 tahoen lagi tentoe mendjadi oemoem, djoega di Indonesia ini!

Di saja poenja karangan dimingguminggue jang laloe, saja telah terangkan bagaimana Dr. Szalai soedah bisa dorong mortaliteit tbc. (kebanjakan mati lantaran tbc) di Pesterebet kebawah sampai lebih 60 pCt. koerang didalam 6 tahoen (Munch. Med. Woche no 35 blz 1389) setelah melakoekan 20.000 soentikan F. M. Ditahoen 1925 moelai dan Pesterebet ada nomor 36 dipangkat kematian tbc.

Tahoen 1926 soedah djadi nomor 23 dengan mortaliteit 2,4 per mille	
" 1927 djadi nomor 17, mortaliteit 2 "	
" 1928 " " 6 mortaliteit 1,8 "	
" 1929 " " 4 mortaliteit 1,5 "	
" 1930 " " 2 mortaliteit 1,3 "	

Dan ditahoen 1931 soedah nomor satoe, tjabang atas dari 52 kota kota diseloeroeh Hongaria dengan mortaliteit 1,1 pm. biarpoe Pesterebet tinggal satoe tempat kaeom proletarier jg. terlebih kotor dan onhygeinisch di Hongaria.

Djadi djika kita batja dari hal pekerdjaan Dr. Szalai itoe jang soedah ada ervaring dengan 20.000 soentikan F. M. mengertilah kita bahwa siapa-poen di Indonesia ini beloem pantas kasi oordeel (pendapatan) tentang F. M. ini sebab beloem tjaba sendiri.

Conclusienja Dr. Szalai kita telah tahoe jaitoe te. bahwa F. M. itoe sekali2 tidak berbahaja 2e bahwa F. M. bisa basmi tbc.

Betapa girang hatinja pembantah2 di kedatangan Dr. Josef Parassin Generalsecretaris di Hongaria jang tidak lama kamoedian menoeelis bahwa statistiknja Dr. Szalai itoe semoea bohong dan palsu! Neufeld dan Br. Lange toeroet bergirang hati dan verklaringnja Dr. Parassin itoelah dipakainja djadi alasan pembantah. Dan sekarang dr. P. dan dr. M. di Medan djoega toeroet girang2an atas verklaringnja Dr. Parassin itoe.

Tetapi entah tidak diketahoei collega jang doea ini, entah diperdiamkannya (opzettelijk verzwijgen) saja tidak tahoe tetapi ditoeleisnja saja tidak batja dari hal kedjadian jang masa sesoedahnja verklaring jang djahat dari Dr. Parassin itoe jang Dr. Gottstein toeroet-toeroeti.

Sebab setelah Dr. Parassin kasi iapoenja verklaring Dr. Szalai tidak bisa tahan lagi dan tarik itoe Dr. Parassin ke hadapan hakim (Budapester Strafgerichtshof) dan setelah diperiksa oleh deskundigen dengan telti pada tanggal 14 April 1932 Dr. Parassin soedah terpaksa mengakoe salaah dihadapan hakim dan mesti dengan terang memastikan bahwa statistiknja Dr. Szalai itoe benar dan betoel adanja dan bahwa tbc bisa dibasmi dengan F. M. (Munch. Med. Wochenschr no 35) Inilah soeatoe tempiling keras boeat pembantah2 F. M. tadi jang telah makai verklaringnja Dr. Parassin itoe sebagai alasan didalam debat.

Tetapi ini beloem tjoekeop! Dr. Szalai kerdja toeroes minta Controle kepada Reichsgesundheitsmit di Deutschland dan Oberog Rat Prof. Dr. Roesele Referent der Tuberculose afdeling der Volkenbond disoeroeh dengan special memeriksa statistik dan pekerdjaannja Dr. Szalai. Pada tanggal 11 November 1932 Prof. Roesele telah menerangkan: "Ich war drei mal in Pesterebet habe die dortige Tbc. mortalitattatistik studiert und mich davon uberzeugt dass es gelungen ist grosse Erfolge mit den F. M. zu erreichen: Ich wieder hole: sehr gute Erfolge und erkläre dass man diese Methode erust nemen muss."

Artinja: "Saja soedah tiga kali control di Pesterebet dan saja mesil menerangkan bahwa hasil soentikan F. M. itoe amat bagoes sekali lagi: amat bagoes!"

Dan saja bilang sekali lagi bahwa F. M. itoe memang ada recht v. besitaan ada haknja akan dipakai djoega di Indonesia ini. Oentoek penoetoeep saja merasa perloe seroekan disini nekataan Prof. Cairl Schleich tentang F. M. In diesem Falle stehen höhere werte als kleinlicher Neid nämlich das Wohl und Wehe von Millionen Menschen auf dem Spiel, artinja: Dalam hal ini [F. M.] adalah jang lebih tinggi dari ke tjemboeroean jaitoe kesehatan bermiljoen2 manoesia". Kepada redactie saja oetjapkan sekali lagi banjak terima kasih.

1) Dari P. Batak itoe karangan dari Dr. Hanifah "dilarang koetip" djadi tidak dapat kita moeat dalam s kabar ini.

AANTEKENINGEN.

Agama tinggal agama Indonesia tjari kemerdekaan, itoe tjoe ma dalam moeloet sadja pendapatan kita.

Akan kegontjangan kemerdekaan itoe boekan di Indonesia ini mentjita2kan bangsanja mace merdeka, malahan segala bangsa jang terpinpin oleh bangsa lain dengan semestinja masing2 mentjari hari kemerdekaan oentoek bangsanja se oemoemnja. Akan tetapi, djikalau kita pikir sampai matang2, apa landjoet maksoed itoe terapoengapoeng sahadja diawang2. Soenggoeh, perkataan itoe amatlah moerahnja diseroehkan beberapa boeah moeloet, teristemewa oleh jg melagak zonder lebih doeloe berpikir pandjang soedahlah dipropagandakan disegala soedoet "agama tinggal agama" Indonesia kita haroes disatoekan soepaja dapat "Indonesia Raja". Pendapa tan penoelis, memang doeloean berpikir apa-apa jang dimaksoed, timbangan djangan diboeang djika kita bermaksoedkan soeatoe pekerdjaan soepaja djangan kita terkena oleh doeri pepatah: "moerah dimoeloet, mahal ditimbangan".

Barang siapa dari antara segala bangsa, tiada mentjita2kan dan soeka meninggalkan deradjat dari bangsanja, memang kita basmikan perboeanan sedemikian sampai kebawah boemi, sebab segala manoesia itoe ada menerima koeasa jang teramat penting mentjari kemerdekaan dari Toehannja semisal orang jang memeloek agama itoe. Tjita-tjita soedara kita Indonesia haroes ditinggikan memang ditempatnja itoe maksoed, kita djoega berharap bangsa kita djangan ketinggalan disegala hal jang patoet didjoendjoeng oleh bangsa masing2. Adapoen kita jang bertinggal di Indonesia (orang Indonesia ini) soedahlah bersama-sama ma'loem tiada satoe agamanja malahan berragam2. Bo lehlah terbahagi atas tiga bahagian besar jaitoe: Islam, Kristen dan sembah berhalo. Soedah kita perhatikan dimana bangsa asing mengembangkan agama jang disoekainja kebanjakan menimboelkan peperangan jang amat hebatnja sampai bermiljoen tiwas djawa manoesia itoe masing2 haroes mendjalarkan agama manja dari sehari ke sehari selama boemi ini masih berdiri dibiarkan oleh jang Mahakoeasa. Apakah "agama itoe tinggal agama" tiada menjoesahkan satoe sama lain apabila berpindah agama? Apakah tiada berpangroeh kepada manoesia djika semisal seorang toean Sjech masoek Kristen? Tiadakah berpangroeh apabila toean Hadji itoe mentinggikan agamanja berpindah ke agama asing? Tentoe pertoeeran sedemikian mentimboelkan peperangan moeloet dengan moeloet pikiran dengan pikiran Baharoe tahoen ini kita mendengar kabar kepindahan seorang Hadji masoek Kristen di Medan mendjadi se bahagian saksi itoe seroean: agama tinggal agama bangsa tinggal bangsa tjoe ma dimoeloet sadja pendapatan kita. Begitoe poela akan hadjat jang berwadji meangkat Dr. Kraemer mendjadi Dir. van O. & E. apa kabar dari soe dara kita jang memeloek agama Islam? Karena kita bersama ma'loem toean Dr. Kraemer itoe seorang beragama Kristen sebab agamanja itoe boekan sama2 memprotest soedara agama Islam itoe? Bagaimanakah agama tinggal agama se soenggoehnjakah itoe? Toch ta'oe sah kita selidiki lagi akan kesoenggoehan bagi perkataan "agama tinggal agama bangsa tinggal bangsa". Soedahlah njata kepada kita bahwa seroean sedemikian memang dalam moeloet sadja. Akan pendapatan agama kita Kristen amatlah berlainan dengan pendapatan agama Islam biar orang pegang agama Islam Boedah sembah berhalo pendek kata asal manoesia tiadalah kita diseroeh memoesoehi dengan mesti selama hidoeep kita mentjahari persoedaraan soepaja satoe agama satoe toedjoean satoe kekasih kasihah satoe Toehan. Djikalau Indonesia kita dapat mendjoeng djoeng deradjatnja sebagai tjita2 waktoe ini apakah terahir apakah terdjadi di Indonesia kita ini? Orang Kristen itoe mace di Islamkan atau leider dari Kristen Batak itoe doeloean disoelat jang mengoendoe oendoe agama tinggal agama bangsa tinggal bangsa)?

Apakah boekan soeatoe permoesoehan kepada sesama Indoesier persoalan agama itoe? Djikalau leider Kristen Batak itoe beloem mengerti hal soedara kita memeloek agama Islam itoe terhadap bagi orang Kristen, baiklah leider kita mealami segala soedoet di Indonesia ini periksa dan tanja apa termasja diantara kedoea belah pihak. Hal bangsakoe baik jang terpeladjar baik rajat sekalian toeroelama jang memeloek agama Kristen djanganlah berpikir selamanja manisan itoe mendatangkan kewarasan badan malahan atjap kali manisan itoe menimboelkan penjakit tjatjing dalam peroeet. Sebagai pe patah: "Ada goela ada smoeot". Se bagai goela tersoesoen ketelangan: Indonesia tjahari kemerdekaan hal agama boleh "agama tinggal agama" memang itoe dalam moeloet sadja ternjata dari pemandangan kita beserta dengan pertjampoean kedoea belah pihak dari awal sampai akhir.

M. HOETAGALOENG.

Didia anak ni bangsonta?

Di Pardomean Batak na salpoe noeng pinamasoek karangan ni dr. S. Siregar taringot toe oeban ni tbc. ima soentik F. M. goarna. Pinamasoek moese do nang karangan ni dr. na asing taringot toesi, asa adong songon hatorang na goemandjang di angka toe an-toean pandjaha.

Dison pinamasoek moese do karangan ni dr. S. Siregar songon panambai ni karanganna naeng djoemolo i, Sajang, karangan i ima karangan mangaloesi karangan ni sada Dr. di P. D. ndang tarsalin karangan ni Dr. Hanifah i sian P. D. ala diorai do koetipon.

Morbingskas sian i, djala songon panambal ni pangidoan na tarida di Pardomean Batak No 12 morhite on moese sinoenggoelhon toe anak ni bangsonta naeng mamoloes porsikolaan pa ngoebation. Nasida angka naeng manggoeroehon taringot toe pangobation i bolas do nian mangalehon hatorang na goemandjang. Bolas do nasida pa toebegehon soara taringot toesi.

Loeloeloeloe do roha di hatorang ni angka anak ni bangsonta taringot toesi, songon dr. Nainggolan, Loemban tobing dohot na asing i dope. Beha do pandok nasida be taringot toesi? Nda patoet nian nasida patebegehon timbanganna taringot toesi asa diboto bangsonta? Nda i do pinorsinta ni bangsonta, oembahen na sai dipangido asa madjoe dakdanakna? Nda na naeng mangalehon porbinotoan i do di bangsonta oembahen sai soede ne bangsonta morlas ni roha molo adong na madjoe sinoeantoenas ni bangsonta? Nda rasida do siharapon na bolas mangalehon hatorang na goemandjang taringot toesi?

Soerat chabar ni bangsonta maimaima sitoetoe di siloea na sian nasida taringot toe angka sisongon on. Ndada holan taringot toeson, alai morragan dope sahit angka na asing na masa di bangsonta, na bolas moroe molo morhite panorangion ni angka naeng mor sikola di hadokoron i. Alai beha? Di tingki porpedi on songon na so adong do habegean sian nasida marang na dia. Sip saming do nasida, atik pe tongtong maoes roha ni bangsonta di siloea sian nasida.

Pinangido nian asa diporrohahon anak ni bangsonta taringot toeson.

Boras Atjeh.

Doeng dibahen Regeering paratoeran pangorasion pormasoek ni boras sian loear negeri, songon na siboek do angka na moringangan di Oostkust van Sumatra, Laho do rohana mamereang dompak Atjeh. Di tingki porpedi on go dang do lobi disi beras alai ndang adong halaoanna manang na toedia.

Hinorhon ni godang ni ongkos2 (transport) ndang taralo boras sian Atjeh concurentie boras na masoek sian loear negeri. Noeang on dibagasan pa nangkasion dope taringot toesi. Atjeh-tram dohot D. S. M. rade do mangoe roepi taringot toesi djala mangoroel angka ongkos2 i molo porloe.

Mangihoethon taksiran adong do noe aeng on godang lobi boras di bagian Atjeh djala dibagasan sataon adong do haropn bolas haroeat tar 20.000 ton si 1000 kg.

Ninna roha ndatoeng so mangkoroehon poroentoengan porharoeat ni boras i di angka sidela tano di bagian Atjeh. Beha do ia Tapanoei on?

Ingatlah kesehatan badan Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean², Sianseng² dan Rukoe², djangan loepa lihat merknya „van NELLE” jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor)
Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap.



Ditangoeng siapasi-apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shag van Nelle, tentoe tidak maoe beli lain tjap lagi ingatlah merk Van Nelle timbako. No. 1. segala orang seeka isap, minoem atau

meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak ltoe namanja „Bezui niging” djoega. Sekarang antero lapau² ketjil kedai² di Kampoeng² tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekeop lakoe keras.

INGAT TJAP VAN NELLE No. 1.

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG.

LUCKSPOEDER.

Boeat orang prempoewan njang ingin teroes dapet kain kotor djangan ajal lagi bole lantasi makan ini obat jentoe berhatsel.

arga 1 flacon f10.

AMBEIEN PILLEN

Obat njang soeda lama terkenal boeat penjaket waser. bisa tjaboet akarnja itoe penjaket di dalam of di loewar.

arga 1 flacon f9

LEEPRA POEDER

Obat saket Leepra atawa (Tajjco) njang soeda lama asal toeroenan atawa baroe dapet, bisa bikin rentok. Toknja itoe penjaket

arga 1 flacon f7.50

REUSPILLEN

Obat boeat orang laki njang koerang koeat, bikin tambah kekoetaan dan me nahan manee hingga di waktue bersatoeboeh bisa dapet kepoelasan betoel².

arga 1 flacon f12.

SIJPHILIS POEDER

Obat njang mandjoer boeat penjaket sijphills, tanggoeng bisa membinasakan koetoe²nja itoe penjaket njang berbahaya bagi toeroenan, ini obat orang laki of prempoewan bole makan

arga 1 flacon f7.50

VRUCHTS PILLEN.

Obat boeat orang prempoewan njang ingin bisa hamil boenting dengan makan ini obat tentoe lekas berhatsel

arga 1 flacon f10.

HOOFDPIJN PILLEN

Obat boeat saket kepala tjekot² atawa kepala moebeng mata boeat liat terpoeter en mata gelap lantaran kepala poeleng, sebenlar waktue bisa baek kalo makan ini obat

arga 1 flacon f5

Kirim oewang doeloe

ongkos vrij

Bisa dapet beli pada

Firma Helder (P. B.)
Semarang

Batik en Tenoen handel.

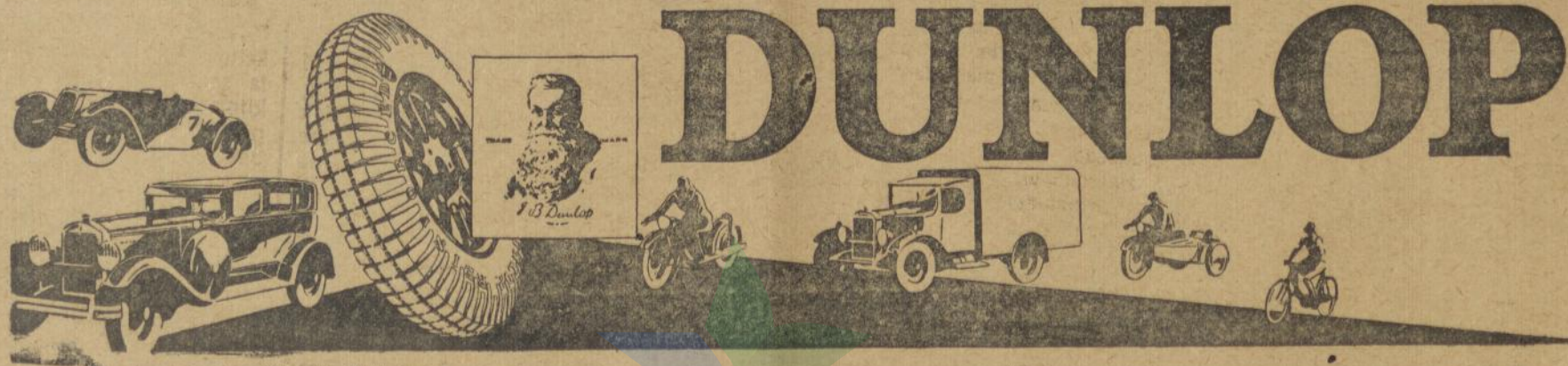
Tenoen boeat badjoe poetra dan poetri bikinan dari kleur tanggoeng djempol per el moelai f0.35 f0.45 f0.50 f0.52¹/₂ f0.55, tanggoeng tidak loentoer. Sedija jang potongan arga amat moerah kain batik saroeng oedeng kain lebar harga f0.65 sampe f12.50 matjem² fabriek lain² barang mesih terlaloe banjak soesah kalau kita seboet satoe per satoe.

Menoenggoe pesanan dengan hormat,
TOKO VASTE

Batik en loerik (tenoen) handel
Kramat gantoeng No. 88 en 122
SOERABAJA.



Berlanggananlah dengan Pardo moean Batak, wang abonement tjoe²ma f5. setahoen, f1.25 satoe kwartaal. Kalau maoe berlanggan kirim wang lebi² doeloe



PATENT

Mendjoeal PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR Tarotoeng.

Djamita.

Ala diida ho Ahoe, oembahen na gabe porsea ho.

Mortoea ma angka na porsea atik pe so diida.—
Joh. 20.29.

Siloea ni Ama na soemoeroeng i do na binoan ni Toehan Jesus toe hita djol ma djala andoel oembalga dope i sian na binasabasahonna i toe si Thomas di ajat ondeng. Tanganna na tinoroeshon ni labang, andorana na tinoellang ni moendimoendi, i do dipataridahon T. Jesus toe si Thomas hoehoet didok Ida ma tangankoe djala sai porsea ma ho! Ndada i na oembalga djala na soe moeroeng na tarlehonsa aba do na soe moeroeng dope sian i? "Mortoea do na porsea, atik pe so diida!" Ai nda soemenggan djala soemoeroeng namar nida asa na mangkaporseai? Nda na-oeng piga hali masihoh rohanta masipa idaan dohot Toehanta adop bohí be? Nda taganan hasahatanta dohot parmi-ananta di lamboengna sian na mango-loe djala maroengkil dope di tano di portibi on? i pe so masa dope i di si Thomas ai ndang disoerdoekkon T. Je-sus tanganna toe si Thomas asa tong tong i ditopi ndada ariari rap nasida asa porsea si Thomas di lbana, i do na tinembak ni T. Jesus marhitehite pam-bahenna i ai holan haporseaonna i do na margego maniap Jesus dibagasan rohana doeng salpoe ari pardomean nasida morhitehite hananaek ni T. Je-sus. Alai ndang holan i dalam ni T. Je-sus mandjadihon patoeboehon haporse-aon di bagasan hita djolma.

Toeboe do haporseaon so pola sian na marnida alai sian na bi-nege sian hata ni Debata djala apala i do dipoedji Toehan Jesus djala dige ari i pangoengkapon ni nahomion halo ngangan pinatoepa ni Tondi ni Debata (Mat. 16.17. Joh. 1.50 51) di bagasan hita na manoreesi pingkiranta sangkap ta toedjoeanta laho mangaradjaisa ma-nailisa toe gindjang toe bona moeal ni Hata i. Songon i do oelaon ni Debata dohot pangkorhon ni asi ni rohana na godang i paebahon pangoloehon pa imbaroehon saloehoet di bagasan hita morhitehite. Tondina na badia i asa ga be tompa na imbaroe hita.

Na so tarida do hape dibahen Ho-ale Debata odjahan ni hangoloeannami pangoelaonmoe di na boeni asi ni ro-ham manopot manomoenomoe djolma porbagasannami. I do hahomion na so hadodoan hami na mangkatindangkón hadirionni. Joh. 6.63. Maeliate ma di Ho siala i!

Nasib ni permotor.

Moringkas sian angka hata2 tari-ngot toe hasoesaan ni angka permotor toeboe do roha manolingkiti manang na songon dia toetoea taringot toe ha-soesaan ni angka permotor i di tingki noeaeng on.

Niihoethon do sada permotor sian Balige sahat toe Medan. Sian na so pamotoanna sai nipapoengoe2 do ang-ka na porloe laho patoedoehon ma-nang na songon dia hasoesaan i.

Di Balige adong 4 goni boras na por-loe oesoengon toe Medan. Doeng djo-lo masitoengkaran pingkiran, saet ma argana f1,50 sagoni. Na oentoeng do adong i, ala na porloe do motor i laho toe Medan ala naeng mamboan barang sian i.

Oentoeng adong 2 halak na toroes toe Pematang Siantar. Doeng djolo mangisi miak. borhat ma sian Balige, sada soepir dohot 1 knecht. Sian Por-sea adong moese masoek 2 halak. Ongkos ni si doea halak na sian Balige i toe P. Siantar holan f0,70 do sahalak. Ongkos ni na sian Porsea i toe Pema-tang Siantar f0,50 sahalak. Di dalam i adong dope 4 halak nari, djala poe-ngoe hoeetong ongkos ni si 4 halak i adong ma f1,70.

Djadi poengoe nangkin ongkos i soe de hoeetong holan f4,10 asing ongkos ni barang na toroes toe Medan. Di Pe-matang Siantar adong moese 6 halak

na toroes toe Medan, djala doea halak toe Tebing Tinggi. Ongkos ni si 8 ha-lak i holan f5,50 do sahat toe Medan. Djadi poengoe soede f9,60. Tamba moe-se ongkos ni 4 goni boras f6. poengoe soede f14,60.

Ninna rohangkoe holan toe minjak benzin saming porloe do pangkeonna sida, ala ndang hoeida diisi f10. f1 toe cilinder. Djadi ninna roha mornida si-an i saming hira na tipis sitoetoe do adong poroentoengan di nasida.

Alai sian Medan ala godang do ba-rang sioesoengon, djadi tarpaksa bino-an lobi sian na patoet. Asa bolas i tarpaksa ingkon borngin mordalan asa oenang hona timbangan. I pe sipata ala olo do karedjo borngin sidjaga tim-bangan, djadi djodjot hona oehoem. Oehoeman pe f20. sahat ro di f50 dja-di pandapotan saboelan toepa do di-boeathon sahali manangkoep saming. Toeng soesa do tahe angka roha ni permotor noeaeng on.

Mordome toesi laho do roha soengkuen2 manang na dia dalam ma-ngoeroepi angka permotor i. Mordome toe belasting ni motor, na so a-dong moese pandapotan, toeng bolas nidok, oetang na so tardjoea nama di-angka deba permotor padalanhon mo-torna. Anggo toeng manggadji halak nama noeaeng on padalanhon motor, toeng sada hasoesaan saming do. Ingkon iba sandiri nama. Salangkon i molo soemoeng holan gadji saming songon soepir naeng bolas nidok naeng moroentoeng.

Hoebege adong dalam mangoeroepi. Hinorhon ni arga ni minjak benzine noeaeng on dipangke angka permotor do minjak tano. Hoeida dipangke mo-tor do satonga minjak lampoe (tano) satonga moese minjak benzin. Hoe-ida pordalanan, ndang pola adong ha-hoerangan. Holan i ma ninna. Tce-miboe rotak porkokas ni motor i, alai asal ma ringgas ndang pola sada ha-boratan i. Asa ninna rohangkoe por-loe do oedjion ni angka dongan por-motor taringot toeson. Taringot toe denggan, pamangkeonna, ala so oe-laonniba sandiri i. gabe hoerang tang-kasna bolas patorangan. Holan i do. Ala mansai andoel oemmoera minjak lampoe sian minjak gas ninna roha bo-las do on songon sada pangoeroepi di angka dongan permotor.

Djala atik toeng adong goenana di angka dongan, i do alana oembahen toeng pola pinamasoek i di P. B. on, djala ala so adong moese haboratan ni redacteurta. Molo adong sian angka dongan na oemboto dalam mangoeroepi angka permotor i, ninna roha, soe-rat chabar i do sada dalam patoebege-hon i toe angka dongan permotor.

Hoelinghoelingan No. 3.

Ala tarlaat haroeat P. B. No. 14 dja di nfoenderhon do taringot toe na manongos aloes ni hoelinghoelingan No. 3 Manang na ise na naeng mangaloesi bolas dope sahat ro di oedjion ni boelan Mei 1933. Binahen do atoeran i asa goemodang na bolas mangaloesi.

Boa-boa.

Sahat toe sadarión laos so tarbahen wd. hoofredacteurta dope mangoela songon na somal hinorhon ni oeroesan prive. Djala laos di boelan Mei pe laos so tarbahen nasida dope haroe tangkas mangoela toe s. k. on.

Sian pordalanan tongtong do dohot nasida na mangisi Pardomean Batak on, atik penian na verlot dope nasida. Directie P. Batak.

Soerat tongosan.

Toean adm B. B.

Toean Administratienami.

Al boasa pintor moeroek hamde man djaha soerat tongosan na di P. B. no. 8, ai dokmoe di B. Batak no. 10, bagi-an chabar berita . . . ia so sabar be paimahon asa tinongos moelak", oen-gang hamoe pintor moeroek ndang deng-gan i, "orang pamarah lekas toea" dja la ingot hamoe moese, "orang sabar kasihan Allah".

Pos do rohangkoe na so olo hamoe manipoe, oenang be i hali palias, aho-

Hidoepilah dengan soeka hati - djangan doekatjita, itoe tida bergoena!



Senangkan diri dan pakailah dida-lam roemah lampoe jang terang. Lampoe jang terangnja koerang baik itoe djahat sekali boeat mata. Melekaskan tjapai mata. Pakailah lampoe Philips sadja, soepaja mata bisa didiamkan.

Lampoe PHILIPS

mandok toeng 1000 hali palias do, ai ndang porbagaon i ro sian hamoe.

Ndang na so hoeparateatehon boe-boamoe; alai sala ni ise? Salamoe sandiri, halembaonmoe.

Ingot hamoe djolo, manang na ton-toe do ditongoshon hamoe B. B. toe hami, na heedjalo hami di taon 1932 apala porpoedi, i ma na 50, djala por djolo di taon 1933 no. 9, di B. B. no. piga dibahen hamoena boe-boamoe i? Ari piga ro soeratnami na manoen-goen i, apala pordjolo djala ari piga porpoedi?

Boelan dia di djala hamoe postwis-sel ni hepeng panoehor ni gombaran i (tinongos September 1932) sahat toe boelan on noenga 8 boelan. Molo so ngon nidokmoe i, siala so sidoeng do pe dibahen toekang gombar, na oeli ma i. alai tahe maleset do hoeroha ha-gogoon ni toekang gombar di Balige on di. do 2 gombaran (sada toe hami sada toe Kota Tjane) pola morboelan-boelan.

Atehe amang toekang gombar? Pa boerdjoe hamoe amang toekang gombar asa toemiboe sahat gombaran i, doeng i moese ai ro ni hepeng i do i.

Toean adm. B. B. djaha mamoe djo-lo N. B. ni soerat tongosan na di P. B. no 8 siala holong ni roha do di t. Silaban oembahen pola las rohanami laho naeng mamereng gombaran ni toe-an i, siala so morbalos soeratnami oem-bahen binahen soerat tongosan i, siala hoeboto hami do godang oelaon ni adm. B. B. oembahen pola hoesoeroe hami sada sian lid ni Poeng. Batak la ho mangoengkon i toe Redactie B. B. ai songon toean i verlot toe Toba on (H L Pandjaitan), atehe toean Redactie nami (toean Ph Siagian) nda ro toe kantoormoe on toean H L Pandjaitan mangoengkon taringot toe gombaran i, djala laos mangkatai hamoe dison? (si ala mortondong nasida), on di boelan October 1932.

Asa songon pangoedjoengi hoedok-kon ma toe hamoe: Porsea do hami ndang panipoe hamoe, djala na pos do rohanami mangkorhon na denggan ang-ka oelaonmoe toe Soede Indonesia.

Hoeparateatehon do na hoeboto, na hoeida, na hoebege, alai ndang boi-anggo na so hoeboto i, na so hoeida i

na so hoebege i, djala ndang boi-pora teatehonokoe isi ni H. B. (boa-boa nidokmoe i) molo so ro sch B. B. toe hami (ai langganan do hami toesi) Asa molo toeng so diporrohahon halak pe isi ni B. B. siala na songon i, sala ni ise?

Sala ni adm. B. B. ndada sala ni na so mandjaha (na so mandjalo), asa amang toean adm. nami, oenang pintor moeroek2 hamoe, tangkasi hamoe djolo sintongna.

Ndang mangido moelak hami hepeng i, alai hoepangido hami tongoshon ha-moe ma gombaran i molo doeng si doeng, asa hoeida hami gombaran ni toean na tadjoedjoeng i.

Boli ma

Horas be ma.

Na mambahen soerat kiriman di P. B. no. 8

Tanggung.

Hararagat ni Poda Hatoeaon.

Roepa pola do adong na tok oeloe na mamingkirhon hararagat ni poda si noeaeng. Molo ala ni holong ni roha di Toehan Jesus do i dohot di dongan djolma, ba apala na oeli ma i. Alai molo dalam tjari nama baik di doenia do dohot laho manarjion boetoeha sisan djongkal on, ba pos do roha mandok: Toehan na binaritahonna i do alona.

Haholongi Jesus, i do pamoesan ni saloehoetna i. Molo tabaritahon Barita Naeeli i sian ias ni roha noenga sae hata, Holan Jesus i ma papatar toe djo-lo doeng i lbana ma marsoeal dohot tondi ni ganoep djolma naeng oem-bege taringot toe lbana.

Hata ni Debata do Jesus Patandahon Jesus noenga mangatasi saloehoet ha-ringgason patoedoehon ajat on dohot ajat an ai ajat on dohot ajat an na la ho patoedoehon Jesus Dalam Hatoeaon i do i.

Siparhatoeaon do saloehoet na boi mangoelashon na niigil ni patik2 ni oe gamana be alai na dapotan Jesus i do na martoea Mangaloeloei pandohan na tarsoerat di hata ni Debata . . . na oeli Mangaloeloei Jesus Hata ni Deba-ta . . . oemmoeli i do hatoeaon.



Semangkin
MADJOE

kwaliteitnja dan
pembikinannya

Dari itoelah banjak
reclame
Boeat kasi tjoba

Agent :

Philemon Bin Haroen Siregar
Taroetoeng

Chabar Penting.

KLEERMAKER jang soedah terkenal di bagian Toha dan Oostkust van Sumatra. Sanggoep membikin potongan meneroet mode djaman sekarang. Kalau maoe beli pakean, datang dahoeloe pada kita tentoe tidak akan menjesal.

Boeat membikin pakean tjoma

Majakoeb Siboeea
Kleermaker
PORSEK.

POENGOEAN BATAK Afd. Cooperatie Dj. Pinang No. 6 MEDAN.

Poengoeanbatak afd. Cooperatie Medan naeng djong2 mamoenka sian 1 Maart 1933 di Medan olo do manggadis angka barang2 na haroear sian Tapanoeli on, isara songon kopi, bawang, boras dohot lan na asing.

Dibahen ma soerat mangido hatorangan na goemandjang toe Cooperatie i.

Awas, Awas, Awas!

Adres jang paling terkenal.

BIKIN DAN DJOEL ROEPA-ROEPA BATIK
DAN SEDIA

KAIN TENOEN of LOERIK

R. A. SAHRI.

KOELON PASAR'NGASEM—DJOKJAKARTA.

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampai jang haloes, Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat orang laki atau perempoean, dasi petji model K.B.I, kain pandjang, kain saroeng itoe djoega tenoen, setagen matjam-matjam tjorak dan kleurnja.

Dibawah ini saja koetipkan harganja sementara.

Hal kain batik dari tjap jang haloes.

Kain lebar semen goerdo dari batik	à f 8.—	kain kepala	à f 4 —
" " Klitik	" 4 50	" " "	" 2,25
" " Gapit	" 4 50	" " "	" 2,25
" " Parangsoedjen	" 4 —	" " "	" 2 —
" " Gondosoeli hitam	" 4 —	" " "	" 2 —
" " Gagaksetro	" 4 —	" " "	" 2 —
" " Sente Klitik	" 4 —	" " "	" 2 —
" " " hitam	" 4 —	" " "	" 2 —

Semoea terseboet diatas itoe, saroengnja ada harga à :

Kain lebar Poetjang rinengga hitam	à f 4 —	Saroengnja	à f 3.—
" " " poetih	" 4 —	" " "	" 3 —
" " " Parang sisik	" 4 —	" " "	" 3 —
" " " Sembagen	" 4 —	" " "	" 3 —
" " " Sirkojo	" 4 —	" " "	" 3 —
Jang sedeng moelai harga	f 1.25	sampai	" 2.50
saroeng moelai harga	à f 1 — f 1.50	" "	" 2 —
kain kepala moelai	" 1 — f 1.50	" "	" 4 —

Prijslijst dan monster Kain batik dan loerik di kirim gratis siapa jang minta

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI
HARGA f 0,60 — f 0,80

Memoedjkan dengan hormat.



Perloeklah
toean poenja
kesehatan dan
kesegaran badan!

Kembalikianlah
toean poenja
kegoembiraan-
soepaja radjin
didalam segala
pekerdjaan !!

Kaloe toean merasa kelemahan badan, ilang kegoembiraan, kegoeopan enz., itoelah ada tandanja badan terganggu seperti lampoe koeraag stroom. — Djanganlah toean lantas kapok! Sebab gampang diperbaiki dengan semajam obat; jaitoe **ANGGOER OBAT „SERRAVALLO“**, dengan lekas ganggoean hilang dan stroom poen bertambah. Kemandjoerannya ini anggoer soedah terpedji oleh lebih dari 10.000 Doctor-doctor.

Djanganlah blarken sadja maskipoen kesehatan terganggu tjomah sedikit, sebab bisa timboel lagi lalo pejakit dan kadang-kadang bisa djadi berbahaja.

Anggoer Obat „SERRAVALLO“

Terbikin dari koelit kina, boeah anggoer dan dzat wadja. Pertjamperan ini, selaloe terpake oleh Doctor-doctor sebagai obat jang paling moestadjab boeah menimboelken napas makan, menambah dan mengalirkan darah, menambah soesom dan mengosalkan toeboeh, menambah wir tete dan kembalikan kekoecatan bagi prampoean jang baroe beranak, menghilangkan sakit peroet dan menoutoeken kodatangen boelan.

Selainnja kemandjoeran diatas, djoega melawan penjakit Malaria, enaken tidoer, perbaiki zenuwen, menerangkan mata, menghilangkan sakit pening, toelang-toelang ngiloe, koatkan kandoengan anak d.l.l.

Memperdoehken penjakit dan mengosalkan badan, anak kejjil, minoem Anggoer obat „Serravallo“ paling baik. Saban hari, saban makan minoem seglas ada arinja reserve of simpan toean poenja kekoecatan.

Saban botol berkoet f 1 glas kejjil didjoel f 3,25 dapat dibeli pada semoea toko obat dan provisiën dranken tokos.

Sole-agents N.O.I. &

AUW PIT SENG'S HANDEL
MU., N.V., MEDAN.

Saban tetes Anggoer Obat „Serravallo“ menfaedahkan kesehatan toean! Sedari tahoen 1848 tetap djalan keras of „Still going strong!“

Toe-an-Toe-an saudagar BATIK-BATIK

Kita sediakan **BATIK-BATIK** haloes kasar, jang paling disoekai perempoean toea dan moeda diseleroeh **TABANOELI**, jaitoe:

KOMPONG — KOMPONG

SALENDANG TANO LIAT PAKE RAMBOE deri **SOETERA**

SALENDANG TANO LIAT PAKE RAMBOE deri **BENANG**,

SAROENG — SAROENG,

KAIN—KAIN PANDJANG PAKE PINGGIR,

KAIN—KAIN PANDJANG BOENTON,

en **SITAGEN**.

Silakan Toe-an-Toe-an saudagar **BATIK—BATIK**, atoe pesanan boeat sebagai pertjobaan. Kita harap mendjadi persamboengan jang kekal. Pengiriman dengan **REMOUBORS** atau oeang lebih doeloe, Harganja ditangoeng moerah, meneroet pasaran.

Adres soerat :

MOHAMAD DJALI (Sumatra)

Batikhandel & Agent Commissie

Kepatianstraat No 69 **PEKALONGAN**

Telegram adres „DJALI“.

Masoekkanlah adv. dalam PB.